

ECAM22X.8Y EX:1 - ECAM22X.9Y - FEB228X EX:1 - FEB229X

# MAGNIFICA START

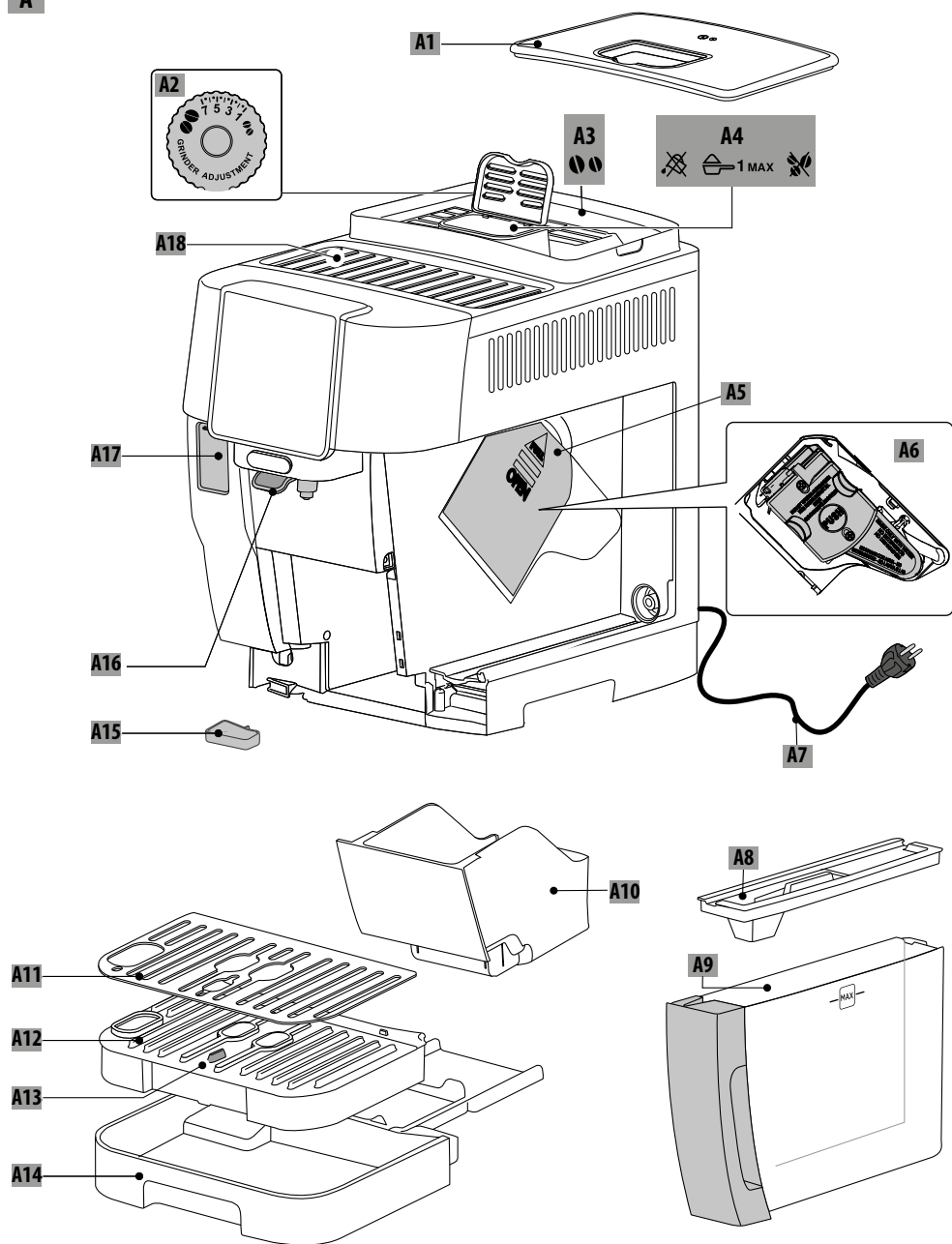
APARAT DE PREPARAT CAFEA

Instrucțiuni de utilizare

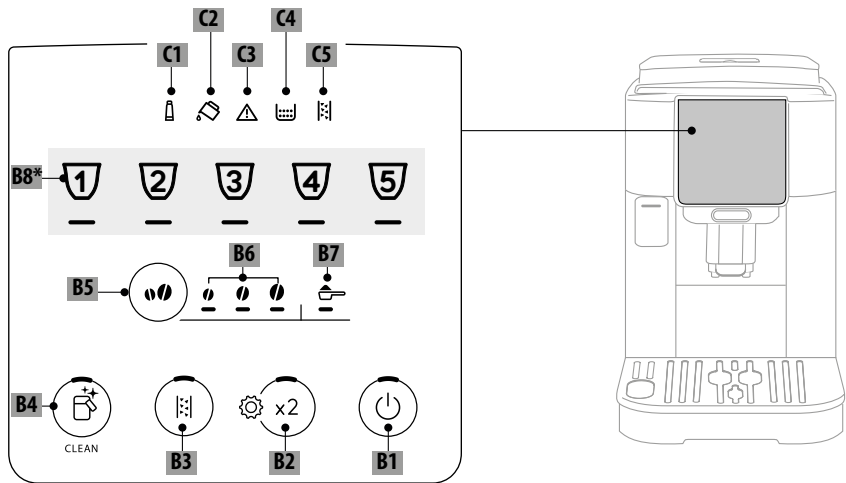


**DeLonghi**

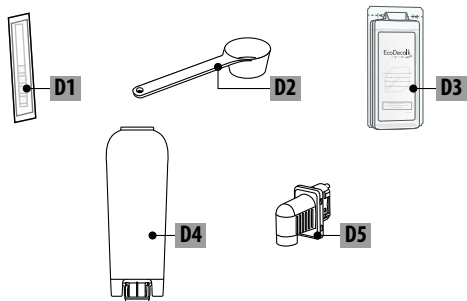
# A



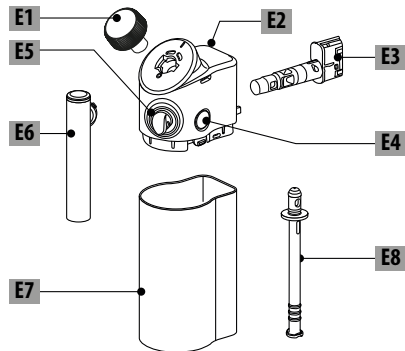
B-C



D\*



E



|  | × | × | × | ✓ | ✓ |
|--|---|---|---|---|---|
|  | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

## INDEX

|                                                                              |           |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Introducere.....</b>                                                   | <b>5</b>  |
| 1.1 Litere între paranteze .....                                             | 5         |
| 1.2 Probleme și soluții .....                                                | 5         |
| <b>2. Descriere .....</b>                                                    | <b>5</b>  |
| 2.1 Descrierea aparatului - A .....                                          | 5         |
| 2.2 Descrierea panoului de control - B.....                                  | 5         |
| 2.3 Descrierea indicatoarelor luminoase - C                                  | 5         |
| 2.4 Descrierea accesoriilor - D*.....                                        | 6         |
| 2.5 Descriere carafă de lapte - E.....                                       | 6         |
| <b>3. Prima punere în funcțiune a aparatului.....</b>                        | <b>6</b>  |
| <b>4. Filtru pentru dedurizare .....</b>                                     | <b>7</b>  |
| 4.1 Înlocuirea filtrului .....                                               | 7         |
| 4.2 Scoaterea filtrului .....                                                | 7         |
| <b>5. Măsurarea durtății apei.....</b>                                       | <b>8</b>  |
| <b>6. Pornirea aparatului .....</b>                                          | <b>8</b>  |
| <b>7. Stingerea aparatului .....</b>                                         | <b>8</b>  |
| 7.1 Oprirea pentru perioade îndelungate: ...                                 | 8         |
| <b>8. Distribuire băuturi pe bază de cafea .....</b>                         | <b>8</b>  |
| 8.1 Prepararea cafelei folosind cafea boabe ..                               | 8         |
| 8.2 Prepararea a 2 cești de cafea .....                                      | 9         |
| 8.3 Prepararea cafelei utilizând cafea pre-măcinată .....                    | 9         |
| 8.4 Indicații generale pentru prepararea băuturilor pe bază de cafea .....   | 9         |
| 8.5 Variația intensității cafelei .....                                      | 10        |
| 8.6 Limpezire .....                                                          | 10        |
| 8.7 Recomandări pentru o cafea mai fierbinte .....                           | 10        |
| 8.8 Reglarea rășniței.....                                                   | 10        |
| 8.9 Personalizați cantitatea din ceașcă .....                                | 10        |
| <b>9. Prepararea de băuturi cu lapte .....</b>                               | <b>10</b> |
| 9.1 Ce tip de lapte să folosiți? .....                                       | 11        |
| 9.2 Cât lapte să turnați?.....                                               | 11        |
| 9.3 Umpleți și atașați carafa de lapte .....                                 | 11        |
| 9.4 Selectarea intensității cafelei sau utilizarea cafelei pre-măcinate..... | 11        |
| 9.5 Distribuirea băuturii cu lapte .....                                     | 12        |
| 9.6 Selectarea intensității cafelei sau utilizarea cafelei pre-măcinate..... | 12        |
| 9.7 Distribuirea băuturii pe bază de lapte..                                 | 12        |
| 9.8 Curățarea carafei de lapte după fiecare utiliza-                         |           |
| re .....                                                                     | 12        |
| 9.9 Personalizați cantitatea din ceașcă .....                                | 13        |
| <b>10. Preparare apă caldă .....</b>                                         | <b>13</b> |
| 10.1 Personalizați cantitatea de apă caldă ..                                | 13        |
| <b>11. Recomandări pentru un consum redus de energie.....</b>                | <b>13</b> |
| <b>12. Meniu setări .....</b>                                                | <b>14</b> |
| 12.1 Resetare la valorile din fabrică.....                                   | 16        |
| <b>13. Curățarea aparatului .....</b>                                        | <b>17</b> |
| <b>14. Curățarea completă a carafei de lapte .....</b>                       | <b>18</b> |
| <b>15. Curățarea grupului infuzor .....</b>                                  | <b>19</b> |
| <b>16. Decalcifiere .....</b>                                                | <b>20</b> |
| <b>17. Semnificația indicatoarelor luminoase .....</b>                       | <b>21</b> |
| <b>18. Rezolvarea problemelor .....</b>                                      | <b>24</b> |
| <b>19. Date tehnice .....</b>                                                | <b>26</b> |

Înainte de a utiliza aparatul, citiți întotdeauna broșura cu avertismente de siguranță.

## 1. INTRODUCERE

Vă rugăm să acordați câteva minute pentru a citi aceste instrucțiuni de utilizare. În felul acesta veți evita să vă expuneți pericolului sau să produceți daune aparatului.

LED-urile și luminile de pe panoul aparatului dvs. vă vor ajuta să interacționați corect cu aparatul:

|                                                                                   |                           |                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------|
|  | Oprit                     | --                                               |
|  | Pornit                    | Funcție disponibilă                              |
|   | Cu aprindere intermitentă | Funcție în curs                                  |
|  | Intermitent rapid         | Dispozitivul necesită intervenția utilizatorului |

Aceste simboluri sunt utilizate și în Quick Guide atașat produsului.

### 1.1 Litere între paranteze

Literele dintre paranteze corespund descrierii aparatului (pag. 2-3).

### 1.2 Probleme și soluții

În cazul în care întâmpinați probleme, încercați mai întâi să le rezolvați urmând instrucțiunile prezentate în capitolele „17. Semnificația indicatoarelor luminoase” și „18. Rezolvarea problemelor”.

În cazul în care acestea se dovedesc a fi inefficiente sau pentru clarificări suplimentare, se recomandă să contactați serviciul de asistență clienți la numerele indicate pe site-ul [www.delonghi.com](http://www.delonghi.com).

Pentru reparații, adresați-vă exclusiv Serviciului de Asistență Tehnică De'Longhi. Adresele pot fi consultate pe site-ul [www.delonghi.com](http://www.delonghi.com).

## 2. DESCRIERE

### 2.1 Descrierea aparatului - A

- A1. Capac recipient boabe
- A2. Buton de reglare rășniță
- A3. Recipient pentru boabe
- A4. Pâlnie pentru introducerea cafelei pre-măcinate
- A5. Ușiță infuzor

- A6. Infuzor amovibil
- A7. Cablu de alimentare
- A8. Capac rezervor pentru apă
- A9. Rezervor pentru apă
- A10. Recipient pentru zaț
- A11. Tavă suport cești
- A12. Grătar tavă
- A13. Indicator plutitor al nivelului de apă din tăvița de colectare a picăturilor
- A14. Tăviță de colectare a picăturilor
- A15. Tăviță colectare condens
- A16. Duză cafea cu înălțime reglabilă
- A17. Ușiță pentru acces la conectorul accesoriiilor
- A18. Raft pentru așezat cești

### 2.2 Descrierea panoului de control - B

- B1. Tastă ON/stand-by cu led încorporat
- B2. Tastă X2 cu led încorporat (dacă se apasă timp de 5 secunde, se accesează meniul de setări)
- B3. Tastă pentru selectarea ciclului de Decalcifiere
- B4. Tasta Clean (curățarea carafei de lapte) cu led integrat (dacă se apasă timp de 5 secunde, se activează clătirea manuală)
- B5. Tastă de selecție a intensității sau pre-măcinare
- B6. Led selectare Intensitate
- B7. Led selectare pre-măcinare
- B8. Tastă de selecție a băuturii (\*Băuturi diferite pe tip și număr în funcție de model)

### 2.3 Descrierea indicatoarelor luminoase - C

- C1. Indicator luminos filtru consumat:
- C2. Indicator luminos aprins cu lumină fixă: trebuie schimbat filtrul
- C3. Indicator luminos cu aprindere intermitentă: instalare filtru în curs
- C4. Indicator luminos lipsă apă:
- C5. Indicator luminos aprins cu lumină fixă: insuficientă apă în rezervor (A9)
- C6. Indicator luminos cu aprindere intermitentă: rezervorul nu este introdus
- C7. Indicator luminos alarmă generală
- C8. Indicator luminos recipient pentru zaț:
- C9. Indicator cu lumină fixă: recipientul pentru zaț (A10) trebuie golit
- C10. Indicator luminos cu aprindere intermitentă: recipientul pentru zaț nu este introdus
- C11. Indicator luminos solicitare decalcifiere:
- C12. Indicator cu lumină fixă: trebuie efectuat ciclul de decalcifiere a aparatului
- C13. Indicator luminos cu aprindere intermitentă: decalcifiere în curs

## 2.4 Descrierea accesoriilor - D\*

(\*diferite ca tip și număr, în funcție de model)

- D1. Bandă reactivă pentru testarea duriității apei „Total Hardness Test”
- D2. Măsură pentru dozare cafea pre-măcinată
- D3. Decalcifiant
- D4. Filtru pentru dedurizare
- D5. Distribuitor apă caldă

## 2.5 Descriere carafă de lapte - E

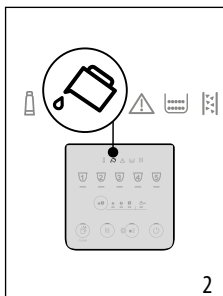
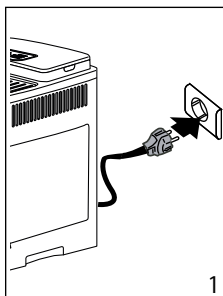
- E1. Buton de reglare a spumei
- E2. Capac al carafei de lapte
- E3. Conector carafă de lapte
- E4. Buton de decuplare a capacului
- E5. Conector pentru tubul de distribuie a laptelui (nedemontabil)
- E6. Tub distribuie lapte spumat
- E7. Recipient lapte
- E8. Tub de preluare a laptelui

## 3. PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE A APARATULUI

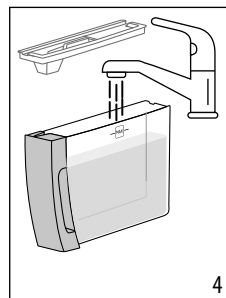
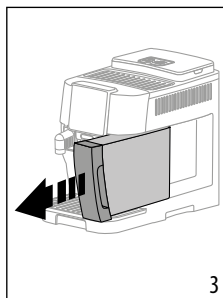


### Rețineți:

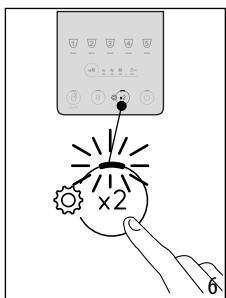
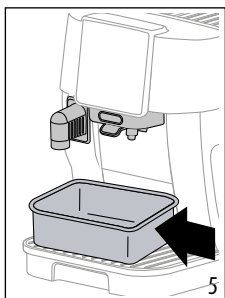
- La prima utilizare, clățiți cu apă caldă toate accesoriile detașabile, ce urmează să intre în contact cu apa sau cu laptele. Se recomandă să spălați carafa de lapte (E) (a se vedea capitolul „14. Curățarea completă a carafei de lapte”).
  - Eventualele urme de cafea din rășniță se datorează probei de funcționare la care a fost supus aparatul înainte de introducerea pe piață și sunt o dovadă a atenției deosebite pe care o acordăm produsului.
  - La prima utilizare, circuitul pentru apă este gol. Din acest motiv, este posibil ca aparatul să facă mult zgomot: zgomotul se va atenua, pe măsură ce se va umple circuitul.
  - Pentru prima pornire, asigurați-vă că distribuitorul de apă (D5) este introdus în aparat.
1. Conectați aparatul la rețeaua electrică (fig. 1).



2. Pe panoul de comandă (B) se aprinde indicatorul luminos (C4) (fig. 2): scoateți rezervorul pentru apă (A9) (fig. 3), umpleți-l până la linia MAX cu apă potabilă proaspătă (fig. 4), apoi introduceți la loc rezervorul.



3. Pe panoul de comandă se aprinde intermitent rapid ledul (B2).
4. Puneți un vas sub distribuitorul de cafea (A16) și de apă (D5) (fig. 5).



5. Apăsăți tasta (B2) (fig. 6): aparatul va începe să umple cu apă circuitele interne și va distribui apă caldă din distribuitorul de apă;
6. Distribuirea se întrerupe: după câteva secunde, aparatul distribuie apă caldă din duza de cafea.

După ce distribuirea s-a încheiat, aparatul este gata de utilizare.

### Rețineți:

- La prima utilizare, va trebui să preparați un număr de 4-5 cappuccino, până când aparatul va începe să dea cele mai bune rezultate.
- Se recomandă instalarea imediată a filtrului de apă furnizat. După trecerea celor două luni (verificați butonul de indicare a datei), sau dacă aparatul nu este folosit timp de 3 săptămâni, înlocuiți sau scoateți filtrul chiar dacă ledul corespunzător (C1) nu este aprins.
- Stabiliți duriitatea apei cât mai curând posibil (capitolul „5. Măsurarea duriității apei”).

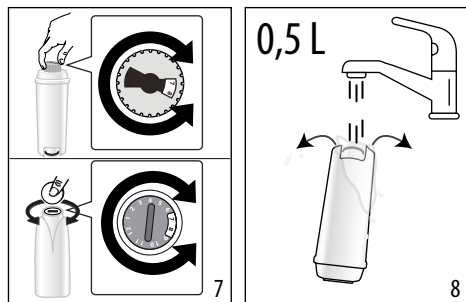
## 4. FILTRU PENTRU DEDURIZARE

Pentru a menține constantă în timp performanța aparatului, vă recomandăm să utilizați filtrul de dedurizare a apei De'Longhi. Pentru mai multe informații, vizitați site-ul [www.delonghi.com](http://www.delonghi.com).

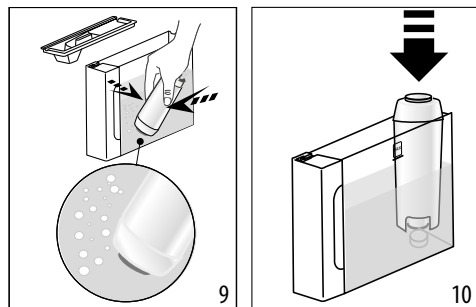
**WATERFILTER**  EAN: 8004399327252

Pentru o utilizare corectă a filtrului, respectați instrucțiunile de mai jos.

1. Scoateți filtrul (D4) din ambalaj și rotiți butonul de indicare a datei, până la afișarea următoarelor 2 luni (fig. 7);

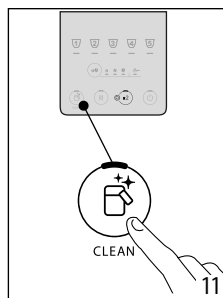


2. Pentru a activa filtrul, lăsați să curgă apă potabilă prin orificiul central al filtrului, până când apa începe să iasă prin deschizăturile laterale, timp de cel puțin un minut (fig. 8);
3. Scoateți rezervorul pentru apă (A9) din aparat (fig. 4) și umpleți-l cu apă proaspătă potabilă; introduceți filtrul în rezervorul pentru apă, scufundându-l complet timp de aproximativ zece secunde, înclinându-l și apăsând ușor pentru a permite bulelor de aer să iasă (fig. 9);



4. Introduceți filtrul în locașul aferent și apăsați-l până la capăt (fig. 10);
5. Închideți la loc rezervorul cu capacul (A8), apoi introduceți la loc rezervorul în aparat;
6. Dacă nu există, introduceți duza de apă (D5).
7. Așezați sub distribuitorul de apă caldă un vas gol, cu o capacitate de cel puțin 0,5 litri (fig. 5).
8. Consultați instrucțiunile din capitolul „12. Meniu setări”, pentru a instala filtrul;

9. Pe panoul de comandă, indicatorul luminos al filtrului (C1) se aprinde intermitent, iar ledul aferent tastei de curățare carafă/clătire manuală (B4) se aprinde intermitent rapid;
10. Apăsați butonul de curățare a carafei/clătire manuală (fig. 11);



11. Aparatul distribuie apă caldă, după care se va opri automat;
12. Odată ce distribuirea s-a încheiat, ledul filtrului se stinge, filtrul este activ și puteți continua cu utilizarea aparatului.

### Rețineți:

- Dacă ledul  aferent tastei (B4) se aprinde intermitent rapid, apăsați tasta respectivă. În felul acesta, aparatul va umple circuitele interne, eliminând bulele de aer care s-au format și va continua operațiunea de instalare de mai sus.
- La sfârșitul instalării, LED-urile băuturilor clipeșc pentru a indica faptul că aparatul se încălzește pentru a fi gata de utilizare din nou.

## 4.1 Înlocuirea filtrului

Înlocuiți filtrul (D4) atunci când se aprinde indicatorul luminos  (C1).

1. Scoateți rezervorul de apă (A9) și filtrul consumat;
2. Continuați urmând operațiunile ilustrate în paragraful anterior pentru a activa filtrul;
3. Consultați instrucțiunile din capitolul „12. Meniu setări” pentru a seta aparatul și repetați punctele de la 9 la 12 din paragraful anterior.

### Rețineți:

După ce au trecut două luni (a se vedea indicatorul de timp) sau dacă aparatul nu este utilizat timp de 3 săptămâni, filtrul trebuie înlocuit, chiar dacă aparatul nu solicită acest lucru.

## 4.2 Scoaterea filtrului

Dacă doriți să continuați să utilizați aparatul fără filtrul (D4), trebuie să îl scoateți și să semnalizați scoaterea acestuia.

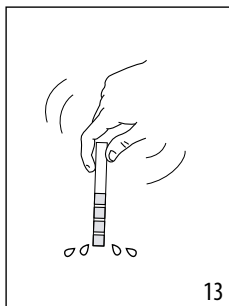
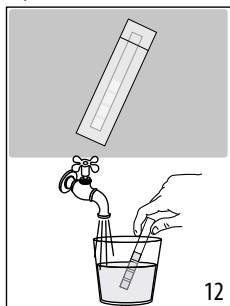
1. Scoateți rezervorul de apă (A9) și filtrul consumat;
2. Consultați instrucțiunile din capitolul „12. Meniu setări” pentru a seta aparatul.

### Rețineți:

După ce au trecut două luni (a se vedea indicatorul de timp) sau dacă aparatul nu este utilizat timp de 3 săptămâni, filtrul trebuie înlocuit, chiar dacă aparatul nu solicită acest lucru.

## 5. MĂSURAREA DURITĂȚII APEI

Setarea imediată a durității apei permite aparatului o reducere a frecvenței ciclurilor de decalcifiere. Indicatorul luminos de decalcifiere  (C11) se va aprinde așadar când va fi necesar, în funcție de duritatea reală a apei folosite în diferitele regiuni. Procedați după cum urmează:



1. Dacă modelul dvs. o conține, scoateți banda reactivă (D1) din ambalajul său.
2. Scufundați complet banda într-un pahar cu apă, timp de aproximativ o secundă (fig. 12).
3. Scoateți banda din apă și scuturați-o ușor (fig. 13). După aproximativ un minut se formează 1, 2, 3 sau 4 pătrățele de culoare roșie, în funcție de duritatea apei. Fiecare pătrățel corespunde unui nivel.

| Total Hardness Test                                                                 | Duritate                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|    | <b>1</b><br>SCĂZUTĂ        |
|    | <b>2</b><br>Medie          |
|  | <b>3</b><br>Medie/Ridicată |
|  | <b>4</b><br>Ridicată       |

Consultați instrucțiunile din capitolul „12. Meniu setări” pentru a seta aparatul.

## 6. PORNIREA APARATULUI

### Pericol de arsuri!

În timpul clătirii, din orificiile duzei de cafea (A16) curge puțină apă caldă. Aveți grijă să nu intrați în contact cu stropii de apă. Pentru a evita golirea frecventă a tăvii de colectare a picăturilor (A14), se recomandă să colectați apa de clătire într-un vas.

- Pentru a porni aparatul, apăsați tasta  (B1): ledul tastei se aprinde, iar pe panoul de comandă (B) se aprind intermitent ledurile băuturilor, pentru a semnaliza că aparatul se încălzește.

În timpul fazei de încălzire, aparatul execută o clătire. În acest fel, pe lângă faptul că încălzește cazanul, aparatul lasă și apa caldă să curgă prin conductele interne, pentru a le încălzi și pe acestea. Aparatul este gata de utilizare, când ledurile băuturilor și intensității rămân aprinse cu lumină fixă.

## 7. STINGEREA APARATULUI

La fiecare oprire, aparatul efectuează un ciclu automat de clătire, în cazul în care a fost preparată o cafea.

### Pericol de arsuri!

În timpul clătirii, din orificiile duzei de cafea (A16) curge puțină apă caldă. Aveți grijă să nu intrați în contact cu stropii de apă. Pentru a evita golirea frecventă a tăvii de colectare a picăturilor (A14), se recomandă să colectați apa de clătire într-un vas.

- Pentru a închide aparatul, apăsați tasta  (B1);
- pe panoul de comandă se aprind intermitent ledurile tastelor aferente băuturilor: dacă este prevăzut, aparatul efectuează ciclul de clătire și apoi se închide (stand-by).

### 7.1 Oprirea pentru perioade îndelungate:

Dacă aparatul nu este utilizat pentru perioade lungi de timp (de exemplu, înainte de o vacanță), procedați după cum urmează:

- închideți aparatul apăsând pe tasta  (B1);
- goliți și curățați recipientul pentru zaț (A10) și rezervorul de apă (A9);
- scoateți cablul de alimentare (A7) din priză.

### Rețineți:

La repornirea aparatului, umpleți rezervorul de apă și, înainte de a distribui băutura, efectuați 3 clătiri urmând indicațiile din paragraful „8.6 Limpezire ”.

## 8. DISTRIBUIRE BĂUTURI PE BAZĂ DE CAFEA

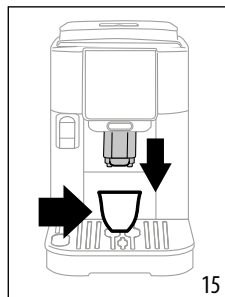
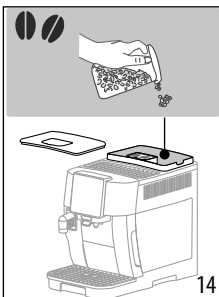
### 8.1 Prepararea cafelei folosind cafea boabe



#### Avertisment!

Nu utilizați boabe de cafea verzi, caramelizate sau zaharisite, deoarece se pot lipi de rășniță, iar aceasta nu va mai funcționa.

1. Introduceți boabele de cafea în recipientul corespunzător (A3)(fig. 14);



2. Așezați o ceașcă sub duzele distribuitorului de cafea (A16) (fig. 15).
3. Coborâți distribuitorul astfel încât să-l apropiați cât mai mult posibil de ceașcă: veți obține astfel o cremă mai bună (fig. 15);
4. Selectați băutura dorită:

| Băutură (*)                                                                                   | Cantitate implicită (ml) | Cantitate programabilă (ml) |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------|
|  Espresso    | 40                       | de la ≈20 la ≈180           |
|  Cafea       | 180                      | de la ≈ 100 la ≈ 240        |
|  Doppio+     | 120                      | de la ≈ 80 la ≈ 180         |
|  Filter Style | 160                      | de la ≈ 115 la ≈ 250        |

(\*) Băuturi diferite ca tip și număr, în funcție de model.

5. Prepararea va începe, iar pe panoul de comandă (B) se va aprinde intermitent ledul corespunzător băuturii în curs de preparare.

#### Atenție!

- Atunci când preparați cafeaua  Filter Style: la jumătatea preparării, atunci când ledul  (B7) se aprinde intermitent, introduceți încă o măsură rasă de cafea pre-măcinată și apăsați din nou Long.
- Nu este posibilă prepararea cafelei  Doppio+ folosind cafea pre-măcinată.

### 8.2 Prepararea a 2 cești de cafea

1. Așezați ceștile sub duzele distribuitorului de cafea (A16);
2. Coborâți distribuitorul astfel încât să-l apropiați cât mai mult posibil de cești: veți obține astfel o cremă mai bună;
3. Apăsați tasta  (B2): ledul corespunzător se va aprinde;
4. Apăsați butonul Espresso  (B8);
5. Prepararea va începe, iar pe panoul de comandă (B) se va aprinde intermitent ledul corespunzător tastei Espresso.

### 8.3 Prepararea cafelei utilizând cafea pre-măcinată

#### Avertisment!

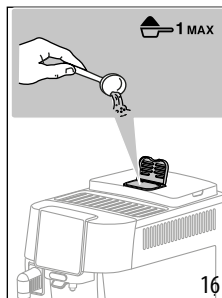
- Nu introduceți niciodată cafeaua pre-măcinată cu aparatul închis, pentru a evita împrăștierea în interiorul aparatului și murdărirea acestuia. În astfel de situații, aparatul se poate avaria.
- Nu introduceți niciodată mai mult de 1 măsură rasă (D2), în caz contrar interiorul aparatului se poate murdări, sau pâlnia se poate înfunda (A4).



#### Rețineți:

Dacă utilizați cafea pre-măcinată, puteți prepara doar o singură ceașcă de cafea o dată.

1. Apăsați de mai multe ori tasta  (B5) până când se aprinde ledul  (B7).
2. Asigurați-vă că pâlnia nu este înfundată, apoi introduceți o măsură rasă de cafea pre-măcinată (fig. 16).



3. Așezați o ceașcă sub duzele distribuitorului de cafea (A16) (fig. 15).
4. Selectați băutura dorită (B8);
5. Prepararea va începe, iar pe panoul de comandă (B) se va aprinde intermitent ledul corespunzător băuturii în curs de preparare.

#### Avertisment!

- Nu este posibilă prepararea cafelei Doppio+  folosind cafea pre-măcinată.

### 8.4 Indicații generale pentru prepararea băuturilor pe bază de cafea

- În timpul utilizării, este posibil ca pe panoul de comandă (B) să se aprindă unele indicatoare luminoase, a căror semnificație este descrisă în capitolul „17. Semnificația indicatoarelor luminoase”.
- Pentru a obține o cafea mai caldă, consultați paragraful „8.7 Recomandări pentru o cafea mai fierbinte”.
- În cazul în care cafeaua curge picătură cu picătură, este prea slabă, are puțină cremă sau este prea rece, citiți recomandările din cuprinsul capitolului „18. Rezolvarea problemelor”.
- Pentru a personaliza băuturile în funcție de preferințele proprii, consultați paragrafele „8.5 Variația intensității cafelei” și „8.9 Personalizați cantitatea din ceașcă”.

#### Rețineți:

Pe modul consum redus de energie, aparatul are nevoie de câteva secunde înainte de a distribui prima cafea, deoarece trebuie să se încălzească.

## 8.5 Variația intensității cafelei

1. Apăsăți tasta  (B5) până la aprinderea ledurilor aferente intensității dorite (B6):

|                                                                                   |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  |       |
|  | Slabă |
|  | Medie |
|  | Tare  |

2. Continuați selectând băutura dorită pe bază de cafea.

### Rețineți:

- La următoarea preparare a băuturii, aparatul propune ultima intensitate selectată.
- În cazul întreruperii alimentării electrice, aparatul revine la nivelul mediu implicit.

## 8.6 Limpezire

Folosind această funcție, apa caldă va curge din distribuitorul de cafea, în felul acesta curățând și încălzind circuitul intern al aparatului.

1. Așezați sub distribuitorul de cafea (A16) un vas cu capacitate de minim 100 ml (fig. 5).
2. Țineți apăsată tasta  (B4) timp de aproximativ 5 secunde: distribuirea începe și se întrerupe în mod automat (dacă doriți să o întrerupeți mai devreme, apăsați din nou aceeași tastă).

### Rețineți:

- În cazul unor perioade de neutilizare a aparatului de peste 3-4 zile, se recomandă ca, după repornirea aparatului, să se efectueze 2/3 clătiri, înainte de utilizarea acestuia;
- Este normal ca după efectuarea acestui ciclu, să rămână apă în recipientul pentru zaț (A10).

## 8.7 Recomandări pentru o cafea mai fierbinte

Pentru a obține o cafea mai fierbinte, vă recomandăm să:

- efectuați un ciclu de clătire (consultați paragraful „8.6 Limpezire ”);
- încălziți paharele prin prepararea băuturii Hot water (apă fierbinte);
- Setăți din meniu o temperatură mai ridicată (consultați par. „12. Meniu setări”).

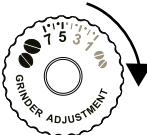
## 8.8 Reglarea râșniței

Râșnița nu trebuie să fie reglată, cel puțin la început, deoarece a fost setată din fabrică astfel încât să se obțină o preparare corectă a cafelei.

### Rețineți:

Butonul de reglare trebuie rotit atunci când râșnița de cafea funcționează în faza inițială de preparare a băuturilor pe bază de cafea.

Pentru efectuarea unei ajustări, în timp ce râșnița de cafea este în funcțiune, reglați butonul (A2) după cum urmează:

|                                                                                               |                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| În cazul în care cafeaua iese prea încet sau nu iese deloc.                                   | Rotiți un clic către numărul 7                                                     |
| Efectul acestei ajustări se observă doar după ce ați preparat cel puțin 2 cafele consecutive. |  |
| Pentru o cafea cu o mai bună textură și pentru îmbunătățirea aspectului cremei                | Rotiți un clic către numărul 1                                                     |
| Efectul acestei ajustări se observă doar după ce ați preparat cel puțin 2 cafele consecutive. |  |

### Rețineți:

- Pentru a opri distribuirea: apăsați orice tastă aferentă vreunei băuturi.
- Imediat ce distribuirea este finalizată, dacă doriți să creșteți cantitatea de cafea din ceașcă, țineți apăsată (timp de 3 secunde) tasta de băutură, care clipește rapid.

## 8.9 Personalizați cantitatea din ceașcă

1. Țineți apăsată timp de câteva secunde tasta aferentă băuturii de programat; când ledul băuturii selectate se aprinde intermitent cu rapiditate, aparatul este pe modul programare. Începe distribuirea;
2. Când se atinge cantitatea dorită în ceașcă, apăsați din nou tasta pentru băuturi: distribuirea se întrerupe și cantitatea este memorată.

### Rețineți:

Pentru a anula programarea în curs, apăsați o tastă corespunzătoare unei alte băuturi.

## 9. PREPARAREA DE BĂUTURI CU LAPTE

### Rețineți:

- Pentru a utiliza carafa, verificați dacă toate componentele sunt curate și reintroduse, astfel cum este indicat în capitolul „14. Curățarea completă a carafei de lapte”.
- Pentru a evita obținerea de lapte cu puțină spumă sau cu bule mari, curățați întotdeauna capacul pentru lapte (E1) și conectorul carafei (E3) astfel cum este descris în paragrafele „9.8 Curățarea carafei de lapte după fiecare utilizare” și „14. Curățarea completă a carafei de lapte”.

## 9.1 Ce tip de lapte să folosiți?

Calitatea spumei poate varia, în funcție de:

- temperatura laptelui sau a băuturii vegetale (pentru cele mai bune rezultate, folosiți întotdeauna lapte sau băuturi vegetale păstrate la frigider la o temperatură de 5 °C);
- tipul de lapte sau de băutură vegetală;
- marca folosită;
- ingrediente și valori nutriționale.

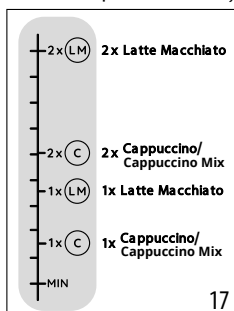
|                                                                                                                        |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| <div>LatteCrema</div> <div>HOT</div>  |   |
| Lapte de vacă                                                                                                          |   |
| Integral<br>(grăsimi >3,5%)                                                                                            | ✓ |
| Parțial degresat<br>(grăsimi între 1,5 și 1,8%)                                                                        |   |
| Degresat<br>(grăsimi <0,5%)                                                                                            |   |
| Băuturi vegetale                                                                                                       |   |
| Soia                                                                                                                   | ✓ |
| Migdale                                                                                                                | ✓ |
| Ovăz                                                                                                                   | ✓ |

### Rețineți:

În cazul băuturilor vegetale se recomandă folosirea versiunilor „Barista” pentru optimizarea calității spumei.

## 9.2 Cât lapte să turnați?

Pe recipientul de lapte (E7) (fig. 17) este o scară gradată care vă va ajuta să turnați cantitatea ideală pentru prepararea băuturii. Gradațiile intermediare corespund unei cantități de ≈ 20ml.

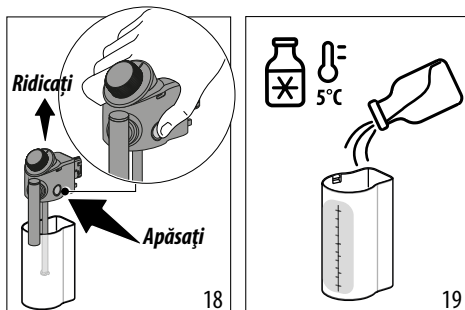


### Rețineți:

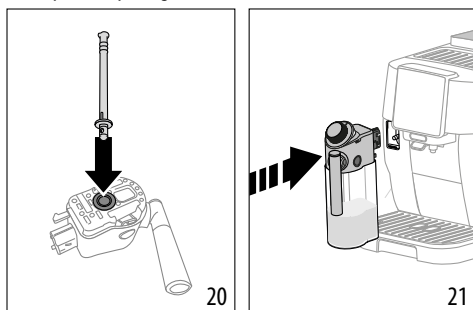
- În funcție de tipul și temperatura laptelui folosit, rețeta poate fi ușor diferită.
- Dacă în carafă este prea puțin lapte, va ieși un puf din duza de lapte.

## 9.3 Umpleți și atașați carafa de lapte

1. Apăsăți butonul de decuplare (E4) și ridicați capacul (E2) (fig.18);



2. Umpleți recipientul pentru lapte (E7) cu o cantitate suficientă de lapte (fig. 17 și 19);
3. Asigurați-vă că tubul de preluare a laptelui (E8) este bine introdus în locașul corespunzător, la baza capacului carafei pentru lapte (fig. 20);



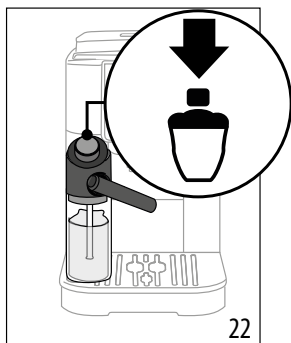
4. Puneți la loc capacul pe recipientul pentru lapte;
5. Coborâți ușița și cuplați-o împingând carafa până la capăt pe conector (fig. 21). Aparatul va emite un semnal acustic (dacă funcția semnalului acustic este activă).
6. Asigurați-vă că butonul rotativ (E1) este pe poziția Spumă.

## 9.4 Selectarea intensității cafelei sau utilizarea cafelei pre-măcinate

Odată ce carafa de lapte a fost pregătită, înainte de a trece la selectarea băuturii pe bază de lapte dorită, puteți personaliza intensitatea cafelei urmând indicațiile din paragraful „8.5 Variația intensității cafelei” sau puteți selecta utilizarea cafelei pre-măcinate (în acest caz, introduceți o măsură de cafea urmând indicațiile din paragraful „9.4 Selectarea intensității cafelei sau utilizarea cafelei pre-măcinate”).

## 9.5 Distribuirea băuturii cu lapte

1. Puneți o ceașcă suficient de mare sub duzele distribuitorului de cafea (A16) și sub tubul de distribuire a laptelui (E6) (fig. 22).



2. Selectați băutura pe bază de lapte din panoul de control.

### Rețineți:

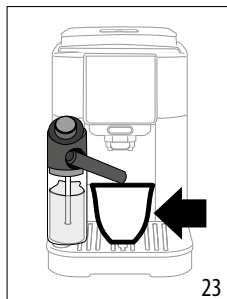
Dacă este activat modul „Consum redus de energie” (consultați capitolul „12. Meniu setări”), este posibil ca distribuirea băuturii să aibă loc după câteva secunde de așteptare.

## 9.6 Selectarea intensității cafelei sau utilizarea cafelei pre-măcinate

Odată ce carafa de lapte a fost pregătită, înainte de a trece la selectarea băuturii pe bază de lapte dorită, puteți personaliza intensitatea cafelei urmând indicațiile din paragraful „8.5 Variația intensității cafelei” sau puteți selecta utilizarea cafelei pre-măcinate (în acest caz, introduceți o măsură de cafea urmând indicațiile din paragraful „8.3 Prepararea cafelei utilizând cafea pre-măcinată”).

## 9.7 Distribuirea băuturii pe bază de lapte

1. Puneți o ceașcă suficient de mare sub duzele distribuitorului de cafea (A16) și sub tubul de distribuire a laptelui (E6) (fig. 23).
2. Selectați băutura pe bază de lapte din panoul de control.

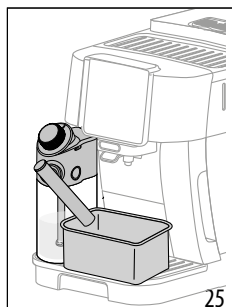
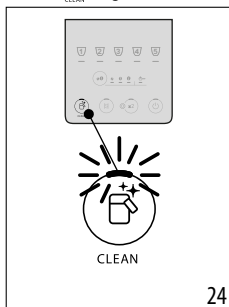


### Rețineți:

Dacă este activat modul „Consum redus de energie” (consultați capitolul „12. Meniu setări”), este posibil ca distribuirea băuturii să aibă loc după câteva secunde de așteptare.

## 9.8 Curățarea carafei de lapte după fiecare utilizare

După fiecare distribuire de băuturi pe bază de lapte, pe panoul de comandă (B4) se aprinde intermitent ledul corespunzător tastei  (fig. 24).



1. Lăsați carafa pentru lapte cuplată pe aparat (nu este necesară golirea recipientului pentru lapte);
2. Așezați o ceașcă sau un alt recipient sub tubul de distribuție a laptelui (fig. 25);
3. Apăsăți tasta : din tubul de distribuire a laptelui vor ieși apă caldă și abur. Operațiunea de curățare se intrerupe automat;

### În cazul mai multor pregătiri succesive:

- Curățați carafa pentru lapte, după prepararea ultimei băuturi.

### La sfârșitul preparărilor, carafa de lapte este goală sau nu este suficient lapte pentru alte rețete

- După ce ați curățat-o cu tasta , dezamblați carafa de lapte și curățați toate componentele conform procedurii descrise în paragraful „14. Curățarea completă a carafei de lapte”.

### La sfârșitul preparărilor, mai este suficient lapte în carafă pentru alte rețete

- După ce ați curățat-o cu tasta , scoateți carafa de lapte și băgați-o imediat la frigider. Carafa poate fi păstrată la frigider timp de cel mult 2 zile, curățați apoi toate componentele, conform procedurii descrise în paragraful „14. Curățarea completă a carafei de lapte”.

### Atenție:

În cazul în care carafa pentru lapte a rămas scoasă din frigider timp de peste **30 de minute**, demontați și curățați toate componentele, urmând procedura descrisă în paragraful „14. Curățarea completă a carafei de lapte”.

### Note generale după prepararea băuturilor cu lapte:

- În anumite cazuri, pentru efectuarea operațiunii de curățare, va trebui să așteptați încălzirea aparatului.
- Așteptați încheierea operațiunii de curățare. Funcția se închide automat.

## 9.9 Personalizați cantitatea din ceașcă

1. Țineți apăsată timp de câteva secunde tasta aferentă băuturii de programat; când ledul băuturii selectate se aprinde intermitent cu rapiditate, aparatul este pe modul programare. Începe distribuirea primului ingredient;
2. La atingerea cantității dorite în ceașcă, apăsați din nou tasta băuturii: se oprește distribuirea primului ingredient și începe distribuirea celui de-al doilea ingredient;
3. Când se atinge cantitatea dorită în ceașcă, apăsați din nou tasta pentru băuturi: distribuirea se întrerupe și cantitatea este memorată.

### Rețineți!

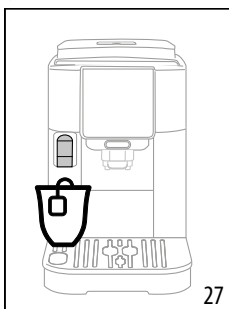
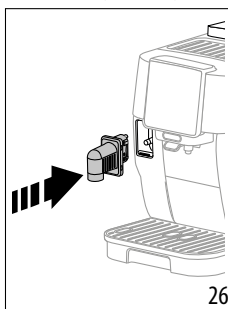
- Pentru a anula programarea în curs, apăsați o tastă corespunzătoare unei alte băuturi.

## 10. PREPARARE APĂ CALDĂ

### Pericol de arsuri!

Nu lăsați aparatul nesupravegheat, în timp ce acesta distribuie apă caldă.

1. Coborâți clapeta și introduceți duza de apă caldă (fig. 26)



2. Așezați o ceașcă sub duza de apă caldă (fig. 27) (cât mai aproape pentru a evita stropirea).
3. Apăsați tasta Hot water .
4. Distribuirea se întrerupe automat. Dacă doriți să o opriți mai devreme, apăsați din nou tasta .

### Rețineți:

Pe modul consum redus de energie, aparatul necesită câteva secunde de așteptare, înainte de a începe distribuirea.

## 10.1 Personalizați cantitatea de apă caldă

1. Țineți apăsată timp de câteva secunde tasta  Hot water: vă aflați în meniul de programare când indicatorul luminos se aprinde intermitent. Începe distribuirea;
2. Când se atinge cantitatea dorită în ceașcă, apăsați din nou tasta pentru băuturi: distribuirea se întrerupe și cantitatea este memorată.

|                                                                                                | Prestabilit/ă (ml) | Programabil/ă (ml)  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------|
| <br>Hot water | 250                | de la ≈ 20 la ≈ 420 |

### Rețineți!

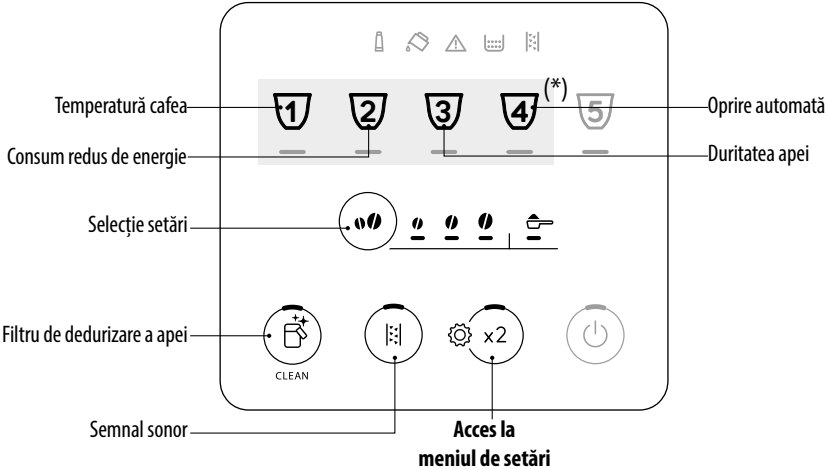
Pentru a anula programarea în curs, apăsați o tastă corespunzătoare unei alte băuturi

## 11. RECOMANDĂRI PENTRU UN CONSUM REDUS DE ENERGIE

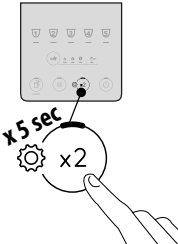
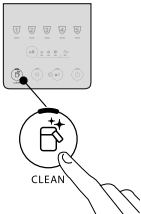
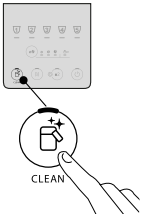
- Pentru a reduce consumul de energie, scoateți carafa de lapte după ce ați preparat una sau mai multe băuturi;
- Setati oprirea automată la 15 minute (consultați „12. Meniu setări”);
- Activați funcția Consum redus de energie (consultați „12. Meniu setări”);
- Efectuați ciclul de decalcifiere atunci când aparatul solicită acest lucru.

12. MENIU SETĂRI

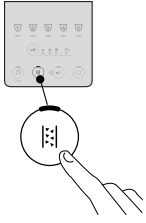
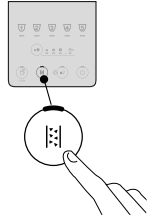
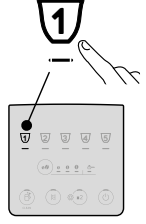
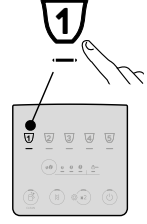
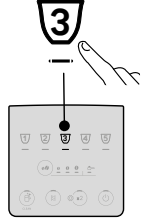
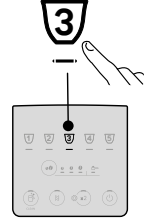
Odată ce ați intrat în meniu, tastele care rămân active vă permit să selectați funcțiile corespunzătoare:



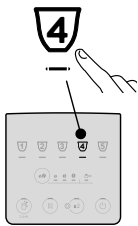
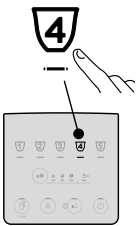
(\*) Băuturi diferite în funcție de model

| 1. Intrați în meniu:                                                                |                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|   |                                                                                       | <p>Țineți apăsată tasta  <b>x2</b> timp de câteva secunde:<br/>se aprind tastele corespunzătoare setărilor.<br/>Continuați apăsând tasta corespunzătoare setării de modificat.</p> |                                                                                      |
| 2. Modificați setările aparatului:                                                  |                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      |
| <b>Filtru de dedurizare a apei</b>                                                  | <b>Apăsați tasta intensitate până la aprinderea ledurilor aferente setării dorite</b> | <b>FILTRU INTRODUS</b><br><br>(Ref.: „4. Filtru pentru dedurizare” și „4.1 Înlocuirea filtrului”)                                                                                | <b>Confirmați selecția</b>                                                           |
|  |    | <b>FILTRUL A FOST SCOS</b><br><br>(Ref.: „4.2 Scoaterea filtrului”)                                                                                                              |  |

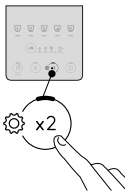
➔

|                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Semnal sonor</b></p>                       | <p><b>Apăsați tasta intensitate până la aprinderea ledurilor aferente setării dorite</b></p>                    | <p><b>ACTIV</b></p>  <p><b>INACTIV</b></p>                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>Confirmați selecția</b></p>                   |
| <p><b>Temperatură cafea</b></p> <p><b>1</b></p>  | <p><b>Apăsați tasta intensitate până la aprinderea ledurilor aferente setării dorite</b></p>                    | <p><b>SCĂZUTĂ</b></p>  <p><b>MEDIE</b></p>  <p><b>RIDICATĂ</b></p>                                                                                                                          | <p><b>Confirmați selecția</b></p> <p><b>1</b></p>   |
| <p><b>Consum redus de energie</b></p>            | <p><b>Apăsați tasta intensitate până la aprinderea ledurilor aferente setării dorite</b></p>                    | <p><b>ACTIV</b></p>  <p><b>INACTIV</b></p>                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>Confirmați selecția</b></p>                   |
| <p><b>Duritatea apei</b></p> <p><b>3</b></p>    | <p><b>Apăsați tasta intensitate, până la aprinderea ledului corespunzător nivelului ce trebuie setat</b></p>  | <p><b>NIVELUL 1</b></p>  <p><b>NIVELUL 2</b></p>  <p><b>NIVELUL 3</b></p>  <p><b>NIVELUL 4</b></p>  | <p><b>Confirmați selecția</b></p> <p><b>3</b></p>  |

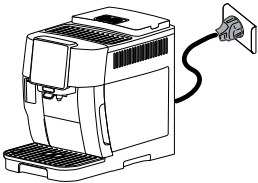
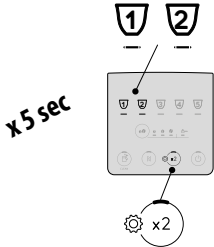
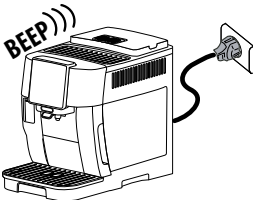


|                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Oprire automată</b></p>  | <p>Apăsați tasta intensitate, până la aprinderea ledului corespunzător timpului ce trebuie setat</p>  | <p><b>15 MINUTE</b></p> <br><p><b>30 MINUTE</b></p> <br><p><b>1 ORĂ</b></p> <br><p><b>3 ORE</b></p>  | <p><b>Confirmați selecția</b></p>  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 3. Ieșire din meniu:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Apăsați tasta  x2:</p> <p>Aparatul revine în poziția gata de utilizare.</p> <p><b>Rețineți!</b></p> <p>Aparatul iese automat din meniul de setări după 30 de secunde de inactivitate.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 12.1 Resetare la valorile din fabrică

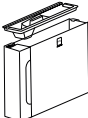
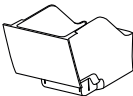
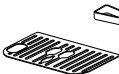
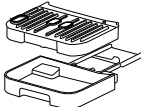
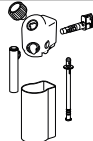
|                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Verificați dacă aparatul este în stand-by (oprit, dar conectat la rețeaua electrică).</p>                                                                                                                                                    |    |
| <p>Țineți apăsat timp de 5 secunde tastele corespunzătoare băuturilor 1, 2 și  x2: toate setările și cantitățile de băuturi revin la valorile din fabrică.</p> |   |
| <p>Aparatul emite un semnal sonor lung și toate luminile clipeșc pentru a confirma resetarea</p>                                                                                                                                                |  |

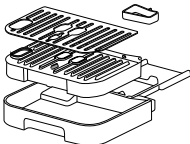
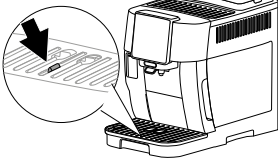
### 13. CURĂȚAREA APARATULUI

#### Avertisment!

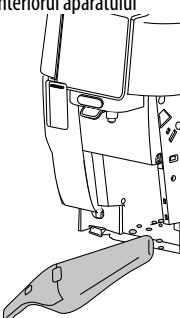
- Pentru curățarea aparatului, nu folosiți solvenți, detergenți abrazivi sau alcool. În cazul aparatelor superautomatizate De'Longhi, nu este necesară utilizarea de aditivi chimici, pentru curățarea aparatului.
- Nu folosiți obiecte metalice pentru a îndepărta depunerile de calcar sau de cafea, deoarece ar putea zgâria suprafețele din metal sau din plastic.



|                                                                                          |  |  |  |  |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  40-50°C | ×                                                                                 | ×                                                                                 | ×                                                                                 | ✓                                                                                 | ✓                                                                                  |
|         | ✓                                                                                 | ✓                                                                                 | ✓                                                                                 | ✓                                                                                 | ✓                                                                                  |

| Componentă                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Frecvență                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Procedură                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tăviță de colectare zaț cafea<br>                                                                                                                                                                                                                                                        | Când se aprinde indicatorul luminos  înseamnă că trebuie să goliți recipientul pentru zaț; aparatul nu poate prepara cafeaua.                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Scoateți tăvița de colectare a picăturilor, goliți-o și curățați-o.</li> <li>• Goliți și curățați bine recipientul pentru zaț având grijă să eliminați toate reziduurile care s-au depus pe fund.</li> <li>• Verificați tăvița pentru recoltarea condensului (de culoare roșie) și, dacă este plină, goliți-o.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Aparatul nu va mai putea prepara cafea decât după ce recipientul pentru zaț a fost curățat. Aparatul semnalează necesitatea de golire a recipientului, chiar dacă acesta nu este plin, după 72 ore de la prima cafea preparată (pentru ca număratoarea celor 72 ore să se facă în mod corect, aparatul nu trebuie să fie deconectat niciodată de la sursa de alimentare). |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Componente tăviță de colectare a picăturilor<br>                                                                                                                                                                                                                                        | Tava de colectare a picăturilor este echipată cu un indicator roșu plutitor pentru nivelul apei conținute.<br>Înainte ca acest indicator să înceapă să iasă în afară din suportul pentru cești, tăvița trebuie golită și curățată<br> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Scoateți tăvița pentru colectarea picăturilor și recipientul pentru zaț;</li> <li>• Scoateți suportul pentru cești, grătarul tăviței, apoi goliți tăvița de colectare a picăturilor și recipientul pentru zaț și spălați toate componentele;</li> <li>• Verificați tăvița pentru recoltarea condensului, de culoare roșie, și, dacă este plină, goliți-o;</li> <li>• Introduceți la loc tăvița de colectare a picăturilor, împreună cu grătarul și cu recipientul pentru zaț.</li> </ul> Atunci când scoateți tava de colectare a picăturilor, este obligatoriu să goliți întotdeauna recipientul pentru zaț, chiar dacă acesta nu este foarte plin. |



| Componentă                                                                                                      | Frecvență                                                                                                                                                       | Procedură                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Interiorul aparatului</p>    | <p>Verificați periodic (aproximativ o dată pe lună) dacă interiorul aparatului (vizibil după ce ați scos tăvița de colectare a picăturilor) nu este murdar.</p> | <p>Oprii și deconectați aparatul de la rețeaua electrică. Nu introduceți niciodată aparatul în apă.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Îndepărtați depunerile de cafea cu o pensulă și un burete;</li> <li>• Aspirați toate reziduurile cu un aspirator</li> </ul>                  |
| <p>Duze distribuitor cafea</p>  | <p>Periodic (o dată pe lună) curățați duzele distribuitorului de cafea</p>                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Curățați periodic duzele distribuitorului de cafea folosind un burete sau o lavetă;</li> <li>• Controlați dacă orificiile distribuitorului de cafea nu sunt înfundate. Dacă este necesar, înlăturați depunerile de cafea cu o scobitoare.</li> </ul> |

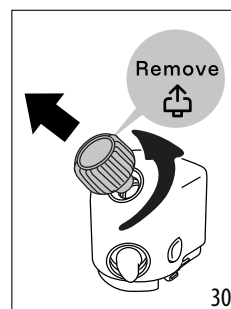
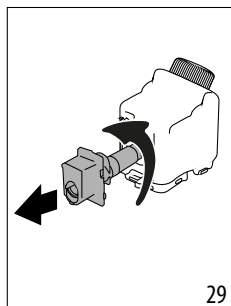
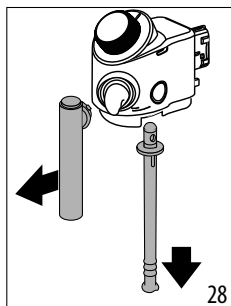
## 14. CURĂȚAREA COMPLETĂ A CARAFEI DE LAPTE

### FOARTE IMPORTANT

**Pentru menținerea rezultatelor excelente în timp cu sistemul Lattecrema, curățați carafa în mod regulat.**

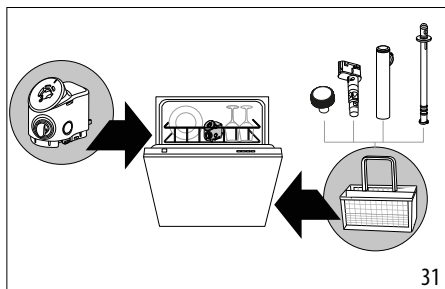
Curățați carafa de lapte astfel cum este descris mai jos:

1. Apăsăți butonul de decuplare (E4) și ridicați capacul (E2) (fig. 18);
2. Rotiți tubul de distribuire lapte (E6) în poziție verticală și trageți-l până îl desprindeți (fig. 28); eliberați tubul de preluare (E8) (fig. 28).

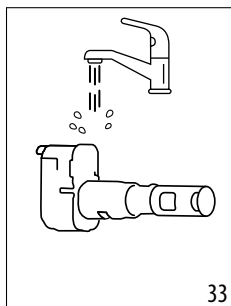
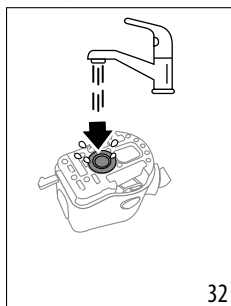


3. Scoateți conectorul (E3) rotindu-l în sens opus acelor de ceasornic și trăgându-l ușor spre exterior (fig. 29).
4. Rotiți butonul rotativ (E1) în sens opus acelor de ceasornic și trageți-l ușor spre exterior (fig. 30).

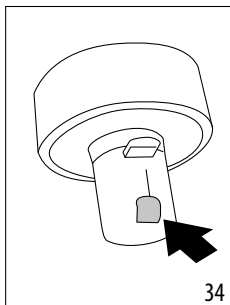
5. Spălați în mașina de spălat vase (recomandat) sau la mână, conform indicațiilor de mai jos:
  - **În mașina de spălat vase:** Clătiți toate componentele descrise mai sus și recipientul pentru lapte sub jet de apă potabilă caldă de la robinet (cel puțin 40°C): poziționați-le apoi în coșul superior al mașinii de spălat vase în poziție verticală, iar piesele de mici dimensiuni (buton rotativ de reglare spumă, distribuitor și tub de preluare a laptelui și conector) în coșul pentru tacâmuri (fig. 31). Executați un program de spălare la 50°C, de exemplu ECO standard.



- **Manual:** Clătiți foarte bine toate componentele și recipientul pentru lapte sub jet de apă potabilă caldă de la robinet (cel puțin 40°C) pentru a îndepărta orice reziduuri vizibile de lapte, având grijă ca apa să treacă prin toate orificiile de pe capac (fig. 32). Apoi scufundați toate componentele în apă potabilă fierbinte (cel puțin 40 °C) cu detergent de vase cel puțin 30 de minute. Clătiți apoi din abundență sub jet de apă potabilă caldă toate componentele, conform indicațiilor de mai sus, frecând-o pe fiecare în parte cu mâinile.



6. Clătiți bine conectorul carafei de lapte (E3) (fig. 33).
7. Fiți foarte atenți ca în canelura și în canalul aflat dedesubtul butonului rotativ (fig. 34) să nu rămână resturi de lapte: Dacă este cazul, curățați-l cu o scobitoare.



8. Ștergeți toate componentele cu o lavetă uscată și curată;
9. Montați la loc toate componentele carafei de lapte.

## 15. CURĂȚAREA GRUPULUI INFUZOR

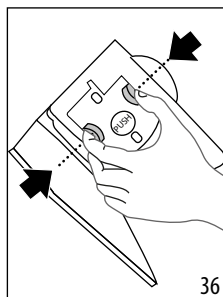
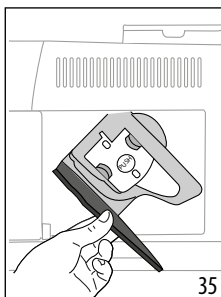
Pentru a curăța grupul infuzor amovibil (cel puțin o dată pe lună), procedați după cum urmează:

### **Avertisment!**

Infuzorul (A6) nu poate fi scos atunci când aparatul este pornit.

Apăsăți tasta  (B1) pentru a închide aparatul;

10. Scoateți rezervorul de apă (A9);
11. Deschideți ușa infuzorului, poziționată pe partea dreaptă (fig. 35);
12. Apăsăți spre interior cele două clapete colorate de decuplare (fig. 36) și, concomitent, trageți și scoateți infuzorul;



13. Clătiți grupul infuzor sub jet de apă de la robinet, fără a folosi detergenți. Dacă murdăria este persistentă, lăsați infuzorul la înmuiat în apă potabilă timp de 5 minute, apoi îndepărtați eventualele reziduuri cu o perie;

### **Avertisment!**

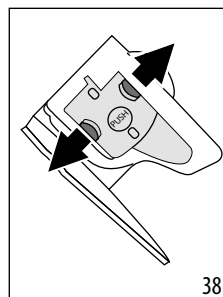
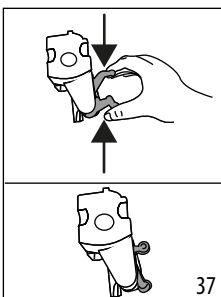
CLĂȚIȚI NUMAI CU APĂ

FĂRĂ DERGENȚI - FĂRĂ MAȘINĂ DE SPĂLAT VASE

14. Folosind o pensulă, îndepărtați eventualele reziduuri de cafea din locașul infuzorului, vizibile prin ușa acestuia;
15. După curățare, introduceți la loc infuzorul în suport; apoi apăsați pe mesajul PUSH, până când auziți un clic de cuplare;

### **Rețineți:**

Dacă întâmpinați dificultăți la introducerea infuzorului, va trebui (înainte de a-l introduce) să îl aduceți pe poziția corectă, apăsând cele două pârghii (fig. 37).



16. După ce l-ați introdus, verificați dacă cele două clapete roșii au rămas îndreptate spre exterior (fig. 38);
17. Închideți ușa grupului infuzor;
18. Introduceți la loc rezervorul pentru apă.

Acum, când grupul infuzor amovibil este curat, puteți porni aparatul pentru următoarea utilizare.

## 16. DECALCIFIERE

- Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile și eticheta produsului de decalcifiere, aflate pe ambalajul acestuia.
- Vă recomandăm să folosiți exclusiv decalcifiant De'Longhi. Utilizarea unor decalcifianți necorespunzători, precum și o decalcifiere care nu este efectuată cu regularitate, pot duce la apariția unor defecțiuni ce nu sunt acoperite de garanția producătorului.
- Decalcifiantul poate deteriora suprafețele delicate. În caz de vărsare accidentală a produsului, ștergeți-l imediat.

### Pentru a efectua ciclul de decalcifiere

|              |                             |
|--------------|-----------------------------|
| Decalcifiant | Decalcifiant De'Longhi      |
| Recipient    | Capacitate recomandată: 2 l |
| Timp         | ~30min                      |
| Accesoriu    | Distribuitor apă caldă (D5) |

#### Atenție:

Dacă filtrul de dedurizare este instalat, acesta trebuie scos înainte de a adăuga soluția de decalcifiere. După aceea, introduceți la loc filtrul, la începutul fazei 3.

Efectuați ciclul de decalcifiere a aparatului, când pe panoul de comandă se aprinde indicatorul luminos (C8). Același indicator luminos va clipi pentru a indica faptul că ciclul de decalcifiere este în curs.

#### Rețineți:

- Odată ce ciclul de decalcifiere a început, acesta nu poate fi întrerupt și trebuie completat cu întregul ciclu de clătire. De aceea, asigurați-vă că aveți decalcifiantul.

Procedați după cum urmează:

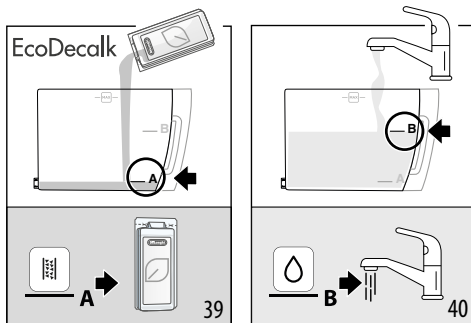
1. Asigurați-vă că distribuitorul de apă (D5) este introdus;

|                                        |  |
|----------------------------------------|--|
| <b>Faza 1: Acțiune de decalcifiere</b> |  |
|----------------------------------------|--|

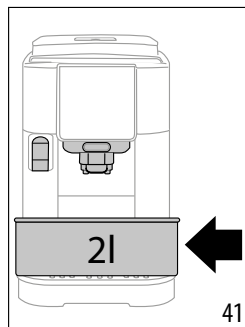
2. Țineți apăsată timp de cel puțin 5 secunde tasta (B5), până când ledul respectiv se aprinde intermitent rapid. Indicatorul luminos (C11) aprins intermitent confirmă că este în curs de executare programul de decalcifiere. Ledul aferent intensității slabe se aprinde, pentru a indica faza 1 de decalcifiere;
3. Goliți tava de colectare a picăturilor (A14) și recipientul pentru zaț (A10) și introduceți-le la loc; goliți complet re-

zervorul de apă (A9) și scoateți filtrul de dedurizare (dacă există);

4. Turnați decalcifiantul în rezervorul de apă până la nivelul A (ce corespunde unei punguțe de 100 ml) imprimat pe partea laterală internă a rezervorului (fig. 39); apoi adăugați apă (un litru) până când se ajunge la nivelul B (fig. 40); introduceți la loc rezervorul de apă;



5. Puneți un recipient cu o capacitate minimă de 2 litri sub duzele de cafea și (A16) apă (D5) (fig. 41).

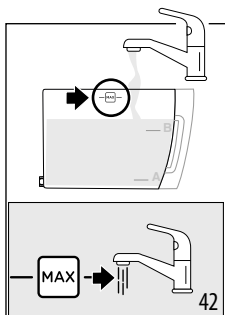


6. Apăsăți tasta (C8) pentru a porni programul de decalcifiere; indicatorul luminos (C8) se aprinde intermitent pentru a semnala că faza 1 este în curs;
7. Timp de aproximativ 15 minute, aparatul alternează automat pauzele și distribuirea de la duza de apă caldă și cea de cafea.

La terminarea primei faze a ciclului de decalcifiere, se aprinde indicatorul luminos de lipsă apă (C4).

### Faza 2: Prima clătire

8. Goliți vasul pe care l-ați utilizat pentru colectarea soluției de decalcifiere. Scoateți rezervorul de apă, goliți-l, clătiți-l sub jet de apă de la robinet, umpleți-l până la nivelul MAX cu apă proaspătă potabilă (fig. 42) și introduceți-l în aparat; puneți vasul la loc sub distribuitoare;



9. Apăsăți tasta  (care se aprinde rapid), pentru a porni ciclul de clătire: ledul aferent intensității medii se aprinde intermitent, pentru a semnaliza că faza 2 de decalcifiere este în curs;
10. Aparatul clătește automat duzele de cafea și apă caldă; La terminarea celei de-a doua faze a ciclului de decalcifiere, se aprinde indicatorul luminos de lipsă apă (C4).

|                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Faza 3: A doua clătire</b> |     |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

11. Goliți vasul folosit pentru colectarea apei de la prima clătire. Scoateți rezervorul de apă, goliți-l, umpleți-l până la nivelul MAX cu apă proaspătă potabilă (fig. 44) și introduceți la loc filtrul de dedurizare, dacă îl folosiți; introduceți rezervorul la loc în aparat și puneți vasul la loc sub distribuitoare.
12. Apăsăți tasta  (care se aprinde rapid), pentru a porni ciclul de clătire: ledul aferent intensității tari se aprinde intermitent, pentru a semnaliza că faza 3 de decalcifiere este în curs: apa de clătire curge din distribuitoare; (\*)

|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Faza 4: Terminarea ciclului de decalcifiere</b> |     |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

13. Când ledul aferent funcției de pre-măcinare se aprinde, operațiunea de decalcifiere s-a încheiat corect;
14. Ledul aferent recipientului pentru zaț (C8) se aprinde: scoateți și goliți recipientul cu apă de clătire, îndepărtați și tava de colectare a picăturilor și goliți recipientul pentru zaț, unde se adună o parte din apa de clătire. Reintroduceți totul în aparat;
15. Se aprinde ledul care indică lipsa apei (C4): scoateți și umpleți rezervorul cu apă potabilă proaspătă. Introduceți la loc rezervorul pentru apă.

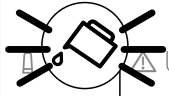
Aparatul este gata de utilizare.

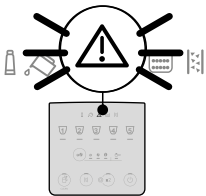
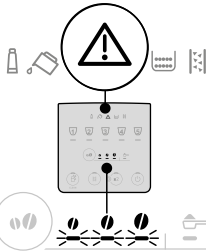
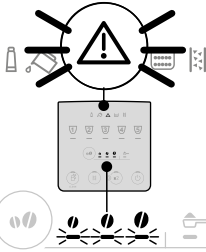
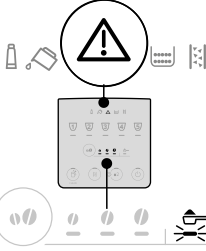
#### Rețineți:

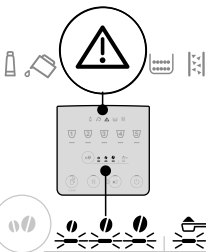
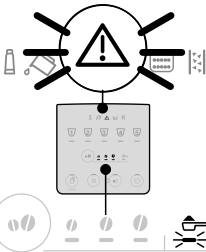
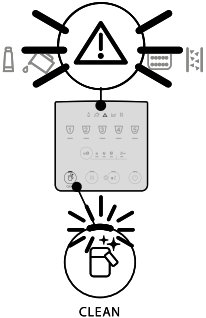
- Este normal ca, după executarea ciclului de decalcifiere, să se găsească apă în recipientul pentru zaț.
- (\*) Sistemul va solicita o a treia clătire, în situația în care rezervorul de apă nu a fost umplut până la nivelul MAX: aceasta pentru a vă asigura că nu a mai rămas soluție de

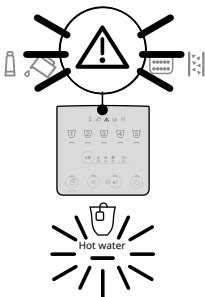
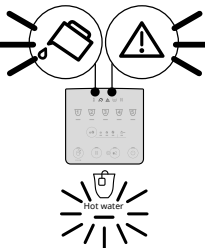
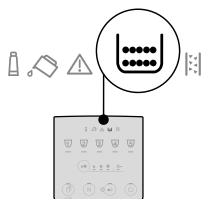
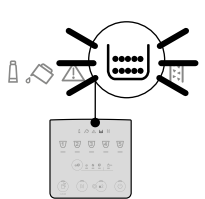
decalcifiere în circuitele interne ale aparatului. În acest caz, repetați de la punctul 11 al fazei a 3-a.

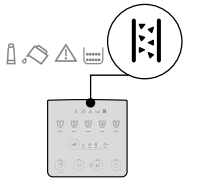
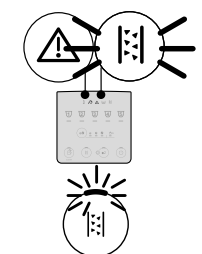
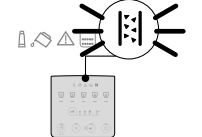
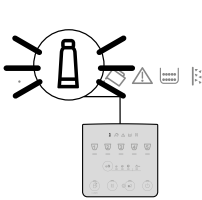
## 17. SEMNIFICAȚIA INDICATOARELOR LUMINOASE

| Indicator luminos/led                                                                                                                                                                                                                                       | Semnificație                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Indicatoarele luminoase corespunzătoare băuturilor clipec                                                                                                                                                                                                   | Aparatul se încălzește: așteptați.                                                                                                                                                                                            |
| Indicatoarele luminoase corespunzătoare băuturilor și setărilor aferente luminează fix                                                                                                                                                                      | Aparatul este gata de utilizare: continuați selectând băutura pe care doriți să o distribuiți și opțiunile aferente.                                                                                                          |
|          | Înlocuiți filtrul (consultați capitolul „4. Filtru pentru dedurizare”).                                                                                                                                                       |
|          | Apa din rezervor nu este suficientă: umpleți rezervorul.                                                                                                                                                                      |
|     | Rezervorul de apă nu este introdus în aparat, sau nu este introdus corect: introduceți corect rezervorul.                                                                                                                     |
|    | Alarmă generică: interiorul aparatului este foarte murdar. Curățați foarte bine aparatul. Dacă după curățare aparatul încă mai afișează mesajul, contactați Serviciul pentru clienți și/sau un centru de asistență autorizat. |
| ➔                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                               |

| Indicator luminos/led                                                             | Semnificație                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | După curățare, infuzorul nu a fost introdus: introduceți infuzorul conform indicațiilor din capitolul „15. Curățarea grupului infuzor”.                        |
|   | Lipsă boabe: umpleți recipientul pentru boabe, apoi apăsați orice buton pentru a ieși din starea de alarmă.                                                    |
|   | Cafeaua este prea fin măcinată, iar din acest motiv cafeaua curge prea lent, sau nu curge deloc. Reglați rășnița de cafea (A2) (par. „8.8 Reglarea rășniței”). |
|  | S-a selectat prepararea cu cafea pre-măcinată, fără a turna cafeaua în pâlnia afe-rentă (A4).                                                                  |
| →                                                                                 |                                                                                                                                                                |

| Indicator luminos/led                                                              | Semnificație                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | A fost utilizată prea multă cafea. Selectați o intensitate mai slabă, sau reduceți cantitatea de cafea pre-măcinată.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|   | Cafeaua curge prea încet sau în picături.<br>Cafeaua este măcinată prea fin.<br>Folosiți cafea pentru aparate de cafea espresso.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | A fost solicitată pregătirea unei băuturi cu lapte, dar conectorul (E3) nu este introdus corect: verificați carafa de lapte; toate componentele acestuia trebuie să fie introduse în mod corect (consultați paragraful „14. Curățarea completă a carafei de lapte”).<br>Carafa de lapte a fost extrasă în timpul livrării laptelui. Introduceți la loc carafa de lapte: aparatul este din nou gata de utilizare.<br>Este necesară distribuirea unei băuturi din lapte, dar cantitatea de lapte din recipient este insuficientă (vezi par. „9.2 Cât lapte să turnați?”) |
| →                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

| Indicator luminos/led                                                              | Semnificație                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Se solicită distribuirea de apă caldă, dar distribuitorul nu este introdus: introduceți distribuitorul de apă.                                                                        |
|    | Circuitul de apă este gol. Distribuți apă caldă apăsând pe tasta corespunzătoare Hot Water.                                                                                           |
|    | Trebuie să goliți recipientul pentru zaț (A10).                                                                                                                                       |
|  | Recipientul pentru zaț (A10) nu este introdus sau nu este introdus corect: introduceți tava de colectare a picăturilor cu tot cu recipientul pentru zaț, împingându-le până la capăt. |
| →                                                                                  |                                                                                                                                                                                       |

| Indicator luminos/led                                                              | Semnificație                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Este necesar să continuați procesul de decalcifiere („16. Decalcifiere”)                                                                     |
|   | Procedura de decalcifiere a fost întreruptă. Finalizați ciclul, reluându-l de la faza indicată de ledurile aferente selectării intensității. |
|   | Decalcifiere în curs.                                                                                                                        |
|  | Instalare/inlocuire a filtrului de dedurizare în curs.                                                                                       |

## 18. REZOLVAREA PROBLEMELOR

În continuare sunt enumerate câteva posibile defecte.

Dacă problema nu poate fi remediată în modul descris, va trebui să vă adresați Serviciului de Asistență Tehnică.

| Problemă                                                        | Cauză                                                                                                     | Soluție                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aparatul nu pornește.                                           | Ștecherul nu este introdus în priză.                                                                      | Introduceți ștecherul în priză.                                                                                                                                                                              |
| Cafeaua nu este caldă.                                          | Ceștile nu au fost încălzite în prealabil.                                                                | Încălziți ceștile, clătindu-le cu apă caldă (rețineți: se poate folosi funcția apă caldă).                                                                                                                   |
|                                                                 | Circuitele interne ale aparatului s-au răcit pentru că au trecut 2-3 minute de la ultima cafea preparată. | Înainte de a prepara cafeaua, încălziți circuitele interne cu o clătire, ținând apăsată tasta  (B4) timp de câteva secunde. |
|                                                                 | Temperatura setată a cafelei este prea joasă.                                                             | Setați o temperatură mai ridicată a cafelei, în meniul setări (consultați „12. Meniu setări”).                                                                                                               |
|                                                                 | Este necesară decalcifierea aparatului.                                                                   | Efectuați decalcifierea. După aceea, verificați gradul de duritate a apei („5. Măsurarea durității apei”) și verificați ca aparatul să fie setat conform durității reale („12. Meniu setări”).               |
| Cafeaua nu este destul de tare sau are prea puțină cremă.       | Cafeaua nu este măcinată suficient de fin.                                                                | Reglați gradul de măcinare („8.8 Reglarea râșniței”). Efectul este vizibil numai după distribuirea a cel puțin 2 cafele.                                                                                     |
|                                                                 | Cafeaua nu este corespunzătoare.                                                                          | Folosiți cafea pentru aparate de cafea espresso.                                                                                                                                                             |
|                                                                 | Cafeaua nu este proaspătă.                                                                                | Ambalajul cafelei este deschis de prea mult timp, iar cafeaua și-a pierdut gustul.                                                                                                                           |
| Cafeaua curge prea încet sau picătură după picătură             | Cafeaua este măcinată prea fin.                                                                           | Reglați gradul de măcinare („8.8 Reglarea râșniței”). Efectul este vizibil numai după distribuirea a cel puțin 2 cafele.                                                                                     |
| Aparatul nu distribuie cafeaua.                                 | Aparatul detectează impurități în interiorul său.                                                         | Așteptați ca aparatul să fie gata de utilizare și selectați băutura dorită. Dacă problema persistă, contactați Centrul de Asistență Autorizat.                                                               |
| Cafeaua nu curge prin una sau ambele duze ale distribuitorului. | Duzele distribuitorului de cafea sunt blocate.                                                            | Curățați duzele cu o cârpă. Dacă este necesar, utilizați o scobitoare pentru a îndepărta eventualele depuneri.                                                                                               |
| Cafeaua preparată este prea apoasă.                             | Pâlnia pentru cafea pre-măcinată este înfundată.                                                          | Deschideți ușa și curățați pâlnia cu ajutorul unei perii.                                                                                                                                                    |
| Infuzorul nu poate fi scos.                                     | Oprirea nu a fost efectuată.                                                                              | Închideți aparatul, apăsând tasta  .                                                                                     |
| ➔                                                               |                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                              |

| <b>Problemă</b>                                                                                                                       | <b>Cauză</b>                                                                                                                                            | <b>Soluție</b>                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La finalul ciclului de decalcifiere, aparatul solicită o a treia clătire.                                                             | Pe durata celor două cicluri de clătire, rezervorul de apă nu a fost umplut până la nivelul MAX                                                         | Reluați operațiunea de decalcifiere de la „Faza 3: A doua clătire”.                                                                                                                                          |
| Laptele are bule mari de aer sau iese în stropi din distribuitorul de lapte (E6) sau are prea puțină spumă.                           | Laptele nu este suficient de rece sau nu este degresat parțial ori total.                                                                               | Folosiți lapte total sau parțial degresat, păstrat la frigider (cu o temperatură de aproximativ 5°C). Dacă nici astfel rezultatul obținut nu este cel dorit, încercați o altă marcă de lapte.                |
|                                                                                                                                       | Capacul carafei de lapte este murdar.                                                                                                                   | Demontați componentele și curățați-le cu atenție, conform indicațiilor din cap. „9.8 Curățarea carafei de lapte după fiecare utilizare”. Fiți foarte atenți la curățarea conectorului carafei de lapte (E3). |
|                                                                                                                                       | Se folosesc băuturi vegetale.                                                                                                                           | Rezultatul variază foarte mult în funcție de caracteristicile nutriționale ale băuturilor. Se recomandă utilizarea versiunii „Barista”.                                                                      |
| Băuturile cu lapte nu sunt activate.                                                                                                  | Carafa de lapte nu este introdusă sau nu este introdusă corect.                                                                                         | Pregătiți carafa de lapte și introduceți-o corect în aparat.                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                       | Au fost preparate succesiv mai multe băuturi pe bază de lapte, iar aparatul trebuie să revină la temperatura ideală pentru a le pregăti pe următoarele. | Așteptați ca băuturile pe bază de lapte să apară din nou pe panoul de control.                                                                                                                               |
| Suportul pentru cești, de deasupra aparatului, este cald.                                                                             | Au fost preparate diferite băuturi într-o succesiune rapidă.                                                                                            |                                                                                                                                                                                                              |
| Aparatul nu este în funcțiune și face zgomot sau emană cantități mici de aburi.                                                       | Aparatul este gata de funcționare sau a fost închis de puțin timp și unele picături de condens cad în interiorul vaporizatorului care încă este cald.   | Acest fenomen face parte din funcționarea normală a aparatului; pentru a limita fenomenul, goliți tava pentru colectarea picăturilor.                                                                        |
| Aparatul emană mici cantități de abur din tava de colectare a picăturilor și/sau a apărut apă pe blatul pe care este așezat aparatul. | După curățare nu a fost reintrodus grătarul tăvii.                                                                                                      | Reintroduceți grătarul tăvii de picurare în tava pentru colectarea picăturilor.                                                                                                                              |

## 19. DATE TEHNICE

---

|                                        |                               |
|----------------------------------------|-------------------------------|
| Tensiune:                              | 220-240 V~ 50-60 Hz max. 10 A |
| Putere:                                | 1450W                         |
| Presiune:                              | 1,5 MPa (15 bari)             |
| Capacitate rezervor de apă:            | 1,8 l                         |
| Dimensiuni LxAxÎ:                      | 240x440x350 mm                |
| Lungime cablu:                         | 1250 mm                       |
| Greutate (diferă în funcție de model): | 8,8 kg                        |
| Capacitate max. recipient cafea boabe: | 250 g                         |

Societatea De'Longhi își rezervă dreptul de a modifica, în orice moment, caracteristicile tehnice și estetice, păstrând nemodificate funcțiile și calitatea produselor.

